



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

Mardi

17-07-2012

Après-midi

Dinsdag

17-07-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

- Échange de vues avec le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur la situation en Syrie et questions jointes de 1
- Mme Eva Brems à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'aide que pourrait apporter la Belgique dans le cadre de la constatation de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité en Syrie" (n° 12863) 1
- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie" (n° 13089) 1
- Orateurs:* **Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, **Eva Brems**, **Els Demol**, **Dirk Van der Maelen**, **Georges Dallemagne**, **Christiane Vienne**

INHOUD

- Gedachtewisseling met de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over de toestand in Syrië en samengevoegde vragen van 1
- mevrouw Eva Brems aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de mogelijkheid tot Belgische ondersteuning bij de vaststelling van oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid in Syrië" (nr. 12863) 1
- van mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Syrië" (nr. 13089) 1
- Sprekers:* **Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, **Eva Brems**, **Els Demol**, **Dirk Van der Maelen**, **Georges Dallemagne**, **Christiane Vienne**

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MARDI 17 JUILLET 2012

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 17 JULI 2012

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 38 par M. François-Xavier de Donnea, président.

De openbare vergadering wordt geopend om 14.38 uur en voorgezeten door de heer François-Xavier de Donnea.

Le **président**: Hormis l'échange de vues sur la situation en Syrie, l'ensemble des questions figurant à l'ordre du jour et ne pouvant attendre jusqu'au mois d'octobre seront transformées en questions écrites. Le ministre des Affaires étrangères doit en effet se rendre au conclave budgétaire. Je dois m'incliner devant la nécessité de faire des économies.

De **voorzitter**: Afgezien van de gedachtewisseling over de situatie in Syrië, zullen alle geagendeerde vragen die niet tot oktober kunnen wachten, omgezet worden in schriftelijke vragen. De minister van Buitenlandse Zaken wordt immers verwacht op het begrotingsconclaaf. Ik leg mij neer bij de noodzaak om te zoeken naar nieuwe besparingen.

01 Échange de vues avec le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur la situation en Syrie et questions jointes de
- Mme Eva Brems à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'aide que pourrait apporter la Belgique dans le cadre de la constatation de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité en Syrie" (n° 12863)
- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie" (n° 13089)

01 Gedachtewisseling met de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over de toestand in Syrië en samengevoegde vragen van
- mevrouw Eva Brems aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de mogelijkheid tot Belgische ondersteuning bij de vaststelling van oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid in Syrië" (nr. 12863)
- van mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Syrië" (nr. 13089)

01.01 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Depuis le débat du 27 juin dernier (voir *Compte rendu analytique* 53 COM 525, p. 1-20), différentes initiatives ont été prises. Mais la situation s'est malheureusement encore détériorée. On dénombre 17 000 morts, plus de 100 000 réfugiés enregistrés – leur nombre réel est beaucoup plus important – et au moins 500 000 personnes déplacées. Selon l'OCHA, 1,5 million de personnes ont besoin d'aide.

01.01 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Sinds het debat dat we op 27 juni jongstleden hielden (zie *Beknopt Verslag* 53 COM 525, blz. 1-20) werden al verscheidene initiatieven genomen. Jammer genoeg is de situatie intussen nog verslechterd. Er vielen al 17.000 doden, er werden meer dan 100.000 vluchtelingen geregistreerd – maar het werkelijke aantal ligt veel hoger – en minstens 500.000 personen zijn ontheemd. Volgens OCHA heeft 1,5 miljoen mensen hulp nodig.

Le conflit est désormais qualifié par le CICR de

Het conflict wordt door het ICRK nu als een

guerre civile, ce qui emporte, pour toutes les parties, les obligations découlant du droit international humanitaire.

Sur le plan diplomatique, on peut saluer la réunion du groupe d'action à Genève le 30 juin et la troisième réunion des Amis du peuple syrien, à Paris le 6 juillet, à laquelle j'ai participé. D'autre part, le Conseil de sécurité négocie actuellement un projet de résolution sur la Syrie.

(En néerlandais) Lors de la conférence qui s'est tenue à Genève le 30 juin, cinq membres permanents du Conseil de sécurité et plusieurs acteurs régionaux, comme l'Union européenne et la Ligue arabe, se sont réunis sous la présidence de l'émissaire international Kofi Annan. Un consensus ne s'est malheureusement pas dégagé à l'issue de cette réunion.

La Russie et la Chine veulent se borner à apporter une aide destinée à soutenir un dialogue national en Syrie et refusent toute intervention dans ce pays dans le contexte d'un processus interne. La Chine met avec force l'accent sur les principes de souveraineté et de non-ingérence. La Russie veut maintenir Assad comme facteur stabilisateur dans une région sujette à l'anarchie et à la radicalisation islamiste. Ces deux pays exigent aussi que l'armée syrienne et l'opposition armée observent le cessez-le-feu d'une manière absolument identique et synchrone.

Concernant la transition, ils n'ont pas pu accepter certains éléments de base proposés par Kofi Annan. Ils refusent par exemple la prémisse d'un gouvernement d'union nationale, composé de membres du gouvernement actuel et de l'opposition.

La Russie et la Chine s'opposent à toute référence au chapitre VII sur la base duquel une résolution de suivi peut être votée au Conseil de sécurité. Elles ne veulent pas d'une résolution qui anticiperait le cadre du dialogue national, ni d'un texte qui constituerait une base pour des actions postérieures du Conseil de sécurité de l'ONU en cas de non-respect de la résolution et rejettent catégoriquement une intervention armée de même que des possibilités de sanctions.

La principale conclusion de cette réunion est qu'un nouveau processus peut aboutir à une intervention commune de la communauté internationale sur la base des propositions de Kofi Annan.

La Russie a accepté le principe d'une transition,

burgeroorlog aangemerkt, met, voor alle partijen, de bijhorende verplichtingen op grond van het internationaal humanitair recht.

Op diplomatiek vlak kwam de actiegroep op 30 juni bijeen in Genève en vond op 6 juli in Parijs de derde vergadering van de Vrienden van het Syrische Volk plaats, waarop ik aanwezig was. Voorts zijn er in de Veiligheidsraad onderhandelingen aan de gang over een ontwerp-resolutie over Syrië.

(Nederlands) Op de bijeenkomst in Genève op 30 juni kwamen vijf permanente leden van de Veiligheidsraad en enkele regionale actoren zoals de Europese Unie en de Arabische Liga samen onder het voorzitterschap van internationaal gezant Kofi Annan. Die vergadering leverde geen consensus op.

Rusland en China willen enkel helpen om een nationale dialoog te steunen en willen verder niet tussenkomen in een intern proces in Syrië. China legt sterk de nadruk op principes van soevereiniteit en niet-inmenging. Rusland wil Assad behouden als stabiliserende factor in een regio van anarchie en moslimradicalisering. Beide landen eisen ook een volledig gelijke en synchrone behandeling van het staakt-het-vuren door het Syrische leger en de gewapende oppositie.

Inzake transitie konden zij niet akkoord gaan met sommige basiselementen voorgesteld door Kofi Annan. Zij willen bijvoorbeeld niet uitgaan van een regering van nationale eenheid, samengesteld uit leden van de huidige regering en de oppositie.

Rusland en China verzetten zich tegen een verwijzing naar hoofdstuk VII, de opvolgingsresolutie in de Veiligheidsraad. Zij willen geen resolutie die reeds voorop zou lopen op het kader van de nationale dialoog, noch een tekst die een basis zou vormen voor latere acties van de VN-Veiligheidsraad bij niet-implementatie en zeker geen gewapend optreden, maar ook geen mogelijkheid tot sancties.

Het belangrijkste resultaat van de vergadering is wellicht dat een nieuw proces kan leiden tot een gemeenschappelijk optreden van de internationale gemeenschap op basis van de voorstellen van Kofi Annan.

Rusland heeft het principe van een transitie

même si le ministre Lavroy a fait comprendre plusieurs fois par la suite que ceci n'impliquait nullement que la Russie laisserait tomber le président Assad. Les informations selon lesquelles la Russie s'abstiendrait de toute nouvelle livraison d'armes à la Syrie illustrent également l'évolution de la position de la Russie. Quant à savoir s'il s'agit d'un réel changement de cap ou d'une manière d'alléger la pression, l'avenir nous le dira.

La visite de Kofi Annan à Moscou et son entretien avec le président Poutine, demain, seront déterminants. Les signes ne sont toutefois guère encourageants. Moscou ne donne pas l'impression de vouloir adopter une résolution déterminée, même si je continuerai à en appeler à tous les membres de sécurité pour qu'ils prennent leurs responsabilités.

Il a finalement été décidé de ne pas inviter Téhéran aux discussions à Genève, même si Kofi Annan est parti immédiatement après la réunion. Chacun connaît le rôle joué par l'Iran, qui dit soutenir le plan de transition, mais continue dans le même temps de soutenir les actes barbares du régime Assad. Toutes les solutions politiques doivent être envisagées, mais l'implication de l'Iran ne saurait constituer une manœuvre tactique pour pouvoir l'emporter dans d'autres dossiers régionaux importants.

La Belgique considère que le dossier nucléaire iranien doit être totalement dissocié d'une éventuelle participation de l'Iran à la résolution du conflit et elle espère que d'autres pays partagent cette vision.

La troisième réunion à Paris, le 6 juillet, du Groupe des Amis du peuple syrien a été une réussite. Plus de 100 pays ont répondu à l'appel, renforçant ainsi la pression internationale sur la Syrie et ses alliés. Le Groupe des Amis du peuple syrien a exprimé son soutien au plan de Kofi Annan, a réitéré sa demande de voir Assad quitter le pouvoir et a invité le Conseil de sécurité des Nations Unies à adopter une résolution assortie de nouvelles sanctions. Les efforts de la commission d'enquête du Conseil des droits de l'homme ont également été applaudis et le Groupe des amis du peuple syrien a par ailleurs lancé un appel en faveur d'une gestion de la crise humanitaire et s'est engagé à apporter son aide à la transition politique et économique en Syrie.

Au nom du Benelux, je me suis félicité des progrès engrangés à Genève, j'ai insisté sur la nécessité de sanctions effectives, j'ai appelé à aider les transfuges et j'ai exprimé mon inquiétude face à la détérioration de la situation humanitaire.

aanvaard, al maakte minister Lavrov achteraf meermaals duidelijk dat dit niet inhoudt dat Rusland president Assad zou laten vallen. Ook de berichten dat Rusland geen nieuwe wapenlevering zou doen aan Syrië illustreren dat de positie van Rusland evolueert. Of dat een echte wijziging is of een manier om de druk van de ketel te halen, zal moeten blijken.

Het bezoek van Kofi Annan aan Moskou en zijn gesprek met president Poetin morgen, zullen bepalend zijn. De signalen zijn echter niet bemoedigend. Moskou geeft niet de indruk een sterkere resolutie te willen aannemen, al zal ik alle leden van de Veiligheidsraad blijven oproepen om hun grote verantwoordelijkheid te nemen.

Uiteindelijk werd beslist Teheran niet uit te nodigen voor de gesprekken in Genève, al is Kofi Annan er onmiddellijk na de vergadering wel heen gegaan. Iedereen kent de rol van Iran, dat zegt het transitieplan te steunen, maar dat tegelijk de barbaarse daden van het Assad-regime blijft steunen. Alle politieke oplossingen moeten worden overwogen, maar de betrokkenheid van Iran mag geen tactisch manoeuvre zijn om de bovenhand te krijgen in andere regionale dossiers van belang.

Het nucleair dossier van Iran moet voor België volledig gescheiden blijven van een eventuele bijdrage van Iran aan de oplossing van het conflict. Hopelijk is dat voor andere landen ook zo.

De derde bijeenkomst van de Group of Friends of the Syrian People in Parijs op 6 juli was een succes. Meer dan honderd landen hebben zich aangesloten, wat de internationale druk op Syrië en zijn bondgenoten verhoogt. De Group of Friends sprak haar steun uit voor het plan van Annan, vroeg nogmaals het vertrek van Assad en verzocht de VN-Veiligheidsraad om een resolutie met sancties aan te nemen. Voorts was er steun voor de onderzoekscommissie van de Mensenrechtenraad. De Group of Friends riep ook op om de humanitaire situatie aan te pakken en engageerde zich om de politieke en economische transitie van Syrië te ondersteunen.

Ik heb in naam van de Benelux de vooruitgang in Genève verwelkomd, de noodzaak van effectieve sancties benadrukt, een oproep gedaan om overlopers te steunen en mijn bezorgdheid geuit over de verslechtering van de humanitaire situatie.

Au lendemain de la Conférence de Paris, Kofi Annan a eu avec le président Assad un entretien qu'il a qualifié de "constructif et franc". Assad aurait cité le nom d'une personne qui pourrait être chargée de négocier la mise en place d'un gouvernement de transition avec les représentants de l'opposition. À ce jour, il est impossible de déterminer s'il s'agit d'une manœuvre tactique ou d'une réelle volonté de changement.

À la suite de la réunion spéciale du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, le 1^{er} juin 2012, le Conseil a adopté en date du 6 juillet une nouvelle résolution relative à la situation des droits de l'homme en Syrie. Seuls la Russie, la Chine et Cuba ont voté contre. Les Philippines, l'Inde et l'Ouganda se sont abstenus.

Étant donné que plus de 17 000 personnes ont été tuées et que les violations des droits de l'homme sont légion, l'impunité ne peut être tolérée. Un renvoi devant la Cour pénale internationale est possible mais il existe également d'autres options qui n'entravent pas une solution politique. C'est dans ce contexte qu'il faut considérer l'appel aux déserteurs et aux transfuges. Ces derniers doivent être invités à se distancier des crimes commis par le régime. Je demande dès lors pour qu'une perspective claire soit offerte à toutes les communautés de l'ère post-Assad. Si ces transfuges se rendent eux-mêmes coupables de graves violations des droits de l'homme, ces crimes ne peuvent rester impunis.

La commission d'enquête du Conseil des droits de l'homme confirme que la situation se détériore rapidement. L'armée syrienne ne maîtrise plus des quartiers entiers des villes – 40 % selon les Nations Unies –, ou ne peut reprendre le contrôle après des combats sanglants, notamment avec des hélicoptères de combat. Avec le bain de sang perpétré dans le village de Tremseh, l'opposition au régime Assad a atteint un paroxysme.

(En français) Entre-temps, des défections de haut rang sont à relever, ce dont on peut se féliciter.

Les tensions à la frontière avec le Liban, mais également au Liban même, augmentent. Ceci démontre, une fois encore, les conséquences que la situation en Syrie peuvent avoir pour toute la région.

Du côté de l'opposition, la réunion organisée par la Ligue arabe au Caire les 2 et 3 juillet n'a pas mené aux résultats escomptés. Une vision commune pour la transition n'a pu être adoptée. Les différents groupes suivent leur propre agenda. À Paris,

In de dagen die volgden op de bijeenkomst in Parijs had Kofi Annan een gesprek met president Assad, dat hij 'constructief en open' noemde. Assad zou de naam van een persoon hebben genoemd die met de oppositie over een transitie-regering zou moeten onderhandelen. Tot nog toe is het niet duidelijk of dit een tactisch manoeuvre is of een daadwerkelijke intentie om de huidige situatie te veranderen.

Na de speciale vergadering van de VN-Mensenrechtenraad op 1 juni 2012, heeft de Raad op 6 juli een nieuwe resolutie over de mensenrechtensituatie in Syrië aangenomen. Enkel Rusland, China en Cuba stemden tegen. De Filipijnen, India en Uganda onthielden zich.

Gelet op de meer dan 17.000 doden en de massale mensenrechtenschendingen, kunnen we de straffeloosheid niet tolereren. Een verwijzing naar het Internationaal Strafhof is mogelijk, maar er zijn ook andere opties die een politieke oplossing niet in gevaar brengen. De oproep aan deserteurs en overlopers moet in dit kader worden gezien. Zij moeten worden opgeroepen afstand te nemen van de misdaden die het regime begaat. Daarom pleit ik ervoor een duidelijk perspectief te geven aan alle gemeenschappen voor het post-Assad-tijdperk. Indien die overlopers zelf schuldig zijn aan grove mensenrechtensmisdaden, kunnen ook die misdaden niet onbestraft blijven.

De onderzoekscommissie van de Mensenrechtenraad bevestigt dat de situatie snel verslecht. Het Syrische leger heeft delen van steden – de VN spreekt van 40 procent – niet meer onder controle, of kan de controle pas herwinnen na bloedige gevechten, onder meer met gevechtshelikopters. Het bloedbad in het dorp Tremseh is een dramatisch hoogtepunt van de opstand tegen het Assad-regime.

(Frans) Inmiddels zien we dat ook hooggeplaatste personen overlopen; dat mag ons verheugen.

Aan de grens met Libanon maar ook in Libanon lopen de spanningen op. Eens te meer blijkt daaruit dat de situatie in Syrië gevolgen kan hebben voor de hele regio.

Wat de oppositie betreft, heeft de vergadering van de Arabische Liga in Caïro op 2 en 3 juli niet de verwachte resultaten opgeleverd. Men is niet tot een gemeenschappelijke visie gekomen met betrekking tot de transitie. De verschillende geledingen hebben

plusieurs représentants de l'opposition étaient présents, ce qui a permis d'insister une fois de plus sur la nécessité de former au plus vite un front uni.

Je regrette également les réactions de certains membres de l'opposition, qui ont d'emblée rejeté l'accord conclu à Genève par le groupe d'action sur la transition politique. Il s'agit, en effet, de la meilleure option pour le peuple syrien.

Le Conseil de sécurité négocie actuellement un projet de résolution sur la Syrie. Le mandat de la mission des observateurs militaires (UNSMIS) expire le 20 juillet. Une décision devra être prise d'ici là, mais un nouveau veto russe et probablement chinois n'est pas à exclure.

Deux textes ont été déposés, l'un rédigé par la Russie, l'autre par les États-Unis, la Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne. La Russie et la Chine souhaitent une prolongation technique du mandat, sans sanction. Les Européens et les États-Unis veulent un mandat plus politique pour UNSMIS afin de rendre contraignant le plan de transition politique et avec menace de sanction en cas de non-respect.

Le nouveau mandat est proposé par le secrétaire général Ban Ki-moon et l'envoyé spécial Kofi Annan: maintien d'un effectif de trois cents personnes, avec renforcement de la composante civile et politique; redéploiement à Damas pour liaison et contact avec les parties.

Suite au massacre de Tremse, Ban Ki-moon et Kofi Annan ont demandé au Conseil de sécurité de veiller à la mise en œuvre des résolutions et à une action collective selon les dispositions de la Charte. Il s'agit donc bien d'un appel à l'application du chapitre VII de la Charte. Je regrette que la Russie ait bloqué, hier à New York, l'adoption d'une déclaration du Conseil de sécurité pour dénoncer cette tuerie.

(En néerlandais) La mission d'observation MISNUS n'est plus en mesure de poursuivre ses activités car sa sécurité n'est plus garantie. J'ai plaidé en faveur de l'envoi d'un encadrement militaire destiné à assurer la protection des membres de la mission et à leur permettre d'accéder à la totalité des zones de conflit.

Au stade actuel, les Nations Unies optent pour

elk hun eigen agenda. In Parijs waren er verscheidene vertegenwoordigers van de oppositie aanwezig en zo kon er nog eens benadrukt worden dat ze zo snel mogelijk één front moeten vormen.

Ik betreur eveneens de reacties van bepaalde leden van de oppositie, die vooraf al het akkoord verwierpen dat de actiegroep voor een politieke transitie in Genève bereikte. Dat is immers de beste oplossing voor het Syrische volk.

De Veiligheidsraad onderhandelt momenteel over een ontwerp van resolutie met betrekking tot Syrië. Op 20 juli loopt het mandaat van de militaire waarnemers (UNSMIS) af. Tegen dan moet er een nieuwe beslissing worden genomen, maar een nieuw veto van Rusland en waarschijnlijk ook van China valt niet uit te sluiten.

Er werden twee teksten ingediend, een tekst van Rusland en een andere tekst van de Verenigde Staten, Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland. Rusland en China streven naar een technische verlenging van het mandaat, zonder sancties. De Europeanen en de Verenigde Staten willen UNSMIS een meer politiek getint mandaat geven, zodat het plan voor een politieke transitie afdwingbaar wordt, en willen in sancties voorzien voor het geval dat plan niet wordt nageleefd.

Het nieuwe mandaat wordt voorgesteld door VN-secretaris-generaal Ban Ki-moon en de speciale VN-gezant Kofi Annan: handhaving van een team van 300 waarnemers, met een versterking van de burgerlijke en politieke component; herschikking in Damascus met het oog op liaisonwerkzaamheden en contacten met de partijen.

Na het bloedbad in Tremseh hebben Ban Ki-moon en Kofi Annan de VN-Veiligheidsraad gevraagd toe te zien op de tenuitvoerlegging van de resoluties en een gezamenlijke actie overeenkomstig de bepalingen van het Handvest van de Verenigde Naties. Het gaat dus wel degelijk om een oproep tot het toepassen van hoofdstuk VII van het Handvest. Ik betreur dat Rusland gisteren in New York een verklaring van de VN-Veiligheidsraad inzake de veroordeling van dat bloedbad blokkeerde.

(Nederlands) De observatiemissie UNSMIS kan haar activiteiten omwille van de onveilige omstandigheden niet meer uitvoeren. Ik heb gepleit voor een militaire ondersteuning, zodat de leden van de missie met de nodige bescherming toegang kunnen krijgen tot alle conflictgebieden.

De VN kiezen op dit ogenblik voor een grotere

l'extension du rôle politique de la MISNUS, en consacrant davantage d'efforts à la mise en place du plan de transition. Je soutiens cette approche. Cependant, si elle ne fonctionne pas, il faudra inévitablement renforcer la MISNUS, ce qui est naturellement impossible sans l'aval de la Russie.

(En français) Je discuterai à nouveau de la Syrie avec mes collègues européens à l'occasion du Conseil Affaires étrangères du 23 juillet. J'espère que, d'ici-là, le Conseil de sécurité aura pu se mettre d'accord sur une résolution la plus forte possible et, en tout cas, avec référence au chapitre VII.

Je continue de plaider auprès de tous les membres du Conseil de sécurité pour qu'ils prennent leurs responsabilités.

L'Union européenne prépare un nouveau train de sanctions à adopter le 23 juillet. La Belgique plaide pour qu'il s'agisse d'un paquet, le plus substantiel possible.

En conclusion, ma préférence va à une solution négociée sur la base du plan Annan.

L'accord engrangé à Genève avec la Russie doit être mis en œuvre. Si l'impasse se prolonge et que le nombre de morts se multiplie, il deviendra inévitable d'envisager d'autres options.

Dans les heures qui viennent, tout doit être fait pour qu'une nouvelle résolution intervienne au Conseil de sécurité, avec référence au chapitre VII. Si ce n'était pas le cas, nous devrions envisager d'autres hypothèses. Cela signifierait que la Russie et probablement la Chine auraient fait le choix de s'opposer à toute solution négociée sur le plan international.

Je dois attirer l'attention sur les propos très durs tenus par la secrétaire d'État Hillary Clinton à Paris à l'égard de ceux qui pourraient porter une responsabilité dans la situation en exerçant leur droit de veto au sein du Conseil de sécurité. Cette déclaration a été fortement remarquée.

01.02 Eva Brems (Ecolo-Groen): La communauté internationale est donc impuissante en réalité. Au niveau du Conseil de sécurité, des mesures relevant du chapitre VII devraient être prises, mais il est peu probable qu'elles le soient étant donné que la Russie et la Chine s'y opposent. L'élément positif est que l'Union européenne adoptera des sanctions supplémentaires. Peut-on s'attendre à ce que ces sanctions aient un quelconque effet? En dehors du

politieke rol voor UNSMIS met meer inspanningen om het transitieplan van start te laten gaan. Ik steun deze visie, maar indien deze aanpak niet lukt, zou een versterkte UNSMIS onvermijdelijk moeten zijn, maar dat kan uiteraard niet zonder Russische steun.

(Frans) Ik zal het onderwerp Syrië opnieuw aansnijden met mijn Europese collega's op de Raad Buitenlandse Zaken van 23 juli. Ik hoop dat er tegen die tijd in de Veiligheidsraad een akkoord zal zijn gesloten over een zo krachtig mogelijke resolutie die alleszins een verwijzing naar hoofdstuk VII bevat.

Ik zal er bij alle leden van de Veiligheidsraad blijven op aandringen dat zij hun verantwoordelijkheid moeten opnemen.

De Europese Unie bereidt een nieuwe reeks sancties voor die op 23 juli zullen worden goedgekeurd. België is voorstander van een zo uitgebreid mogelijk pakket maatregelen.

Mijn voorkeur gaat uit naar een onderhandelde oplossing op basis van het plan-Annan.

Het akkoord dat te Genève met Rusland werd gesloten, moet worden uitgevoerd. Als de impasse blijft voortduren en het aantal doden blijft stijgen, zullen andere opties onvermijdelijk in beeld komen.

In de komende uren moet alles in het werk worden gesteld opdat er in de Veiligheidsraad een nieuwe resolutie wordt aangenomen, met een verwijzing naar hoofdstuk VII. Als dat niet zo is, zullen wij andere mogelijkheden moeten overwegen. Dat zou betekenen dat Rusland en waarschijnlijk China besloten zich te verzetten tegen een na onderhandelingen totstandgekomen oplossing op het internationale niveau.

Ik wil u wijzen op de scherpe kritiek die Hillary Clinton te Parijs heeft geuit op diegenen die in deze situatie een bijzondere verantwoordelijkheid zullen dragen door hun vetorecht uit te oefenen in de Veiligheidsraad. Deze uitspraak was opmerkelijk.

01.02 Eva Brems (Ecolo-Groen): De internationale gemeenschap staat dus eigenlijk machteloos. Maatregelen onder hoofdstuk VII is wat we op het niveau van de Veiligheidsraad nodig hebben, maar het is niet waarschijnlijk dat die er komen doordat Rusland en China dwarsliggen. Positief is wel dat de EU bijkomende sancties zal aannemen. Kan daar nog enig effect van worden verwacht? Kan de EU – buiten de Veiligheidsraad om – een bredere

Conseil de sécurité, l'Union européenne peut-elle trouver une coalition plus large de pays prêts à faire imposer des sanctions?

Les actions de la ministre américaine des Affaires étrangères, Mme Hillary Clinton, sont également nécessaires. Nous ne devons pas uniquement exercer une pression sur la Syrie mais également sur la Russie et la Chine. Quelles initiatives l'Union européenne prend-elle à ce sujet? Quels moyens peuvent être mobilisés?

Le gouvernement a libéré 600 000 euros pour des projets d'aide aux réfugiés syriens; il s'agit d'une partie des deux millions d'euros promis précédemment. Existe-t-il déjà des projets concrets en ce qui concerne l'affectation du montant? La Belgique peut-elle éventuellement jouer un rôle en matière de collaboration policière? Il nous est revenu qu'en collaboration avec des comités d'action locaux, des organisations de défense des droits de l'homme et des experts internationaux, le Conseil national syrien veut lui-même réunir des preuves des violations des droits de l'homme et des crimes de guerre.

Ils cherchent des alliés dans ce but. La Belgique a-t-elle déjà reçu des demandes en ce sens? Avons-nous pris des engagements à ce sujet ou avons-nous étudié la possibilité d'une collaboration?

Il est urgent d'agir, car il semble que la Syrie dispose d'un arsenal d'armes chimiques et biologiques interdites. Il s'agit d'éviter que M. Assad utilise ces armes et que ces dernières tombent aux mains des rebelles, voire de criminels et de terroristes. Quelles mesures la communauté internationale peut-elle prendre pour éviter ces dérives?

01.03 Els Demol (N-VA): Négocier avec la Syrie n'a plus de sens, mais il faut accroître la pression sur ce pays et sur la Chine. De quelles possibilités l'Union européenne dispose-t-elle encore dans ce domaine? Nous attendons en tout cas avec impatience le sommet de lundi prochain.

Le travail des observateurs en Syrie est à l'arrêt pour l'instant et l'émissaire international Kofi Annan a dû admettre l'échec de son plan. Il est en route pour la Russie où il doit se concerter avec M. Lavrov, mais celui-ci parle de "chantage" à propos de la pression que l'Europe exerce sur lui. Il ne sera dès lors pas si simple de le convaincre. Comment pourrait-on s'y prendre pour encore faire monter la pression d'un cran?

01.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je constate

coalitie van landen bereid vinden om sancties te laten opleggen?

Wat de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Hillary Clinton, doet is ook nodig. Wij moeten niet alleen druk uitoefenen op Syrië, maar ook op Rusland en China. Wat doet de EU in dat verband? Welke middelen kunnen worden gemobiliseerd?

De regering heeft 600.000 euro vrijgemaakt voor hulpprojecten voor Syrische vluchtelingen, een deel van de twee miljoen euro die eerder waren toegezegd. Zijn er al concrete plannen voor de besteding van het bedrag? Kan België misschien een rol spelen inzake politionele samenwerking? We vernamen dat de Syrische Nationale Raad samen met lokale actiecomités, mensenrechtenorganisaties en internationale experts zelf bewijsmateriaal wil verzamelen inzake mensenrechtenschendingen en oorlogsmisdaden.

Zij zoeken daarvoor bondgenoten. Is België in dat opzicht al benaderd? Zijn er toezeggingen gedaan of wordt een samenwerking onderzocht?

Wij dringen aan op spoed omdat er ook sprake is van een arsenaal aan verboden chemische en biologische wapens in Syrië. Het komt erop aan te vermijden dat Assad deze wapens inzet, maar net zo goed dat de rebellen deze wapens zouden bemachtigen, laat staan criminelen en terroristen. Wat kan de internationale gemeenschap doen om dat te voorkomen?

01.03 Els Demol (N-VA): Het heeft geen zin meer om met Syrië nog te onderhandelen, maar de druk op Rusland en China moet worden opgevoerd. Welke mogelijkheden zijn er op dat vlak nog voor de EU? Wij kijken alleszins uit naar de geplande top van volgende week maandag.

Het werk van de waarnemers in Syrië ligt momenteel stil en internationaal gezant Kofi Annan heeft toegegeven dat zijn plan mislukt is. Hij is op weg naar Rusland om te overleggen met minister Lavrov, maar die noemt de manier waarop hij door Europa onder druk wordt gezet chantage. Het wordt dan ook geen gemakkelijke klus om hem te overhalen. Hoe kan de druk nog worden opgevoerd?

01.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): Met enig

avec satisfaction que ceux qui estiment que le problème peut être résolu par une intervention militaire étrangère se font déjà nettement plus discrets.

Est-il exact que l'adoption d'une résolution basée sur le chapitre VII ouvre la porte à une intervention militaire en cas de non-respect des mesures annoncées? La Russie et la Chine ne craignent-elles pas cette issue?

Par ailleurs, il est très clair que la position de M. Assad s'affaiblit. L'appartenance du général Tlass et de l'ancien ambassadeur de Syrie à Bagdad, M. Al-Fares, au groupe sunnite avec lequel M. Assad et son régime avaient signé un accord de partage du pouvoir constitue un élément très important. Leur défection pose des problèmes très importants à M. Assad.

Nous devons maintenir la pression sur la Russie, mais également sur M. Assad. Plus il attend, plus le risque de le voir déchu par la violence est réel. Notre défi consiste à veiller à ce que le moral des rebelles ne soit pas trop élevé. En effet, certains parmi eux estiment que la seule solution consiste à renverser M. Assad par la violence.

Le premier risque est que les insurgés semblent bien fournis en armes. Même l'Arabie Saoudite s'inquiète en constatant qu'une partie des armes qu'elle livre tombent aux mains de musulmans sunnites radicaux qui ne sont pas favorables non plus à son régime. J'espère donc que les insurgés seront de moins en moins bien pourvus en armes.

Les dissensions constituent un deuxième danger. Le général Tlass, un transfuge, cherche à s'affirmer comme le leader des insurgés. J'espère la disparition du régime Assad mais le grand risque est que l'on tombe dans un grand vide du pouvoir. Les ministres des Affaires étrangères doivent tendre d'urgence vers un équilibre, éviter les pièges et présenter une solution diplomatique et politique pour la Syrie.

01.05 Georges Dallemagne (cdH): Je vous remercie pour cet état des lieux. Vous avez souligné le coût humain effrayant de ce conflit. Derrière les chiffres, c'est la brutalité, la barbarie de ces crimes qui sidère. Certaines guerres font beaucoup de blessés et de morts mais ici, il s'agit de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité.

genoegen stel ik vast dat de stemmen van degenen die denken dat het probleem kan opgelost worden met een buitenlandse militaire interventie al veel minder luid klinken.

Heb ik het fout of niet dat als een resolutie op basis van hoofdstuk VII goedgekeurd wordt en als daarna de afgekondigde maatregelen niet worden nageleefd, dit toch een poortje openzet voor een militaire interventie? Ligt daar niet de vrees aan Russische en Chinese kant?

Verder is het heel duidelijk dat de positie van Assad verzwakt. Heel belangrijk is dat generaal Tlass en oud-ambassadeur van Bagdad al-Fares beiden mensen zijn van de soennitische groep waarmee Assad met zijn regime een deal had gesloten dat zij mochten delen in de macht. Het feit dat die nu afhaken, brengt Assad in grote problemen.

Wij moeten de druk op Rusland volhouden, maar ook op Assad. Hoe langer hij wacht, hoe groter de kans is dat hij met geweld van zijn machtspositie wordt verdreven. De uitdaging waarvoor wij staan is te zorgen dat het moreel bij de opstandelingen geen te hoge vlucht neemt. Er zijn daar immers krachten die menen dat er maar een piste is, met name Assad met geweld van de macht verdrijven.

Het eerste risico is dat de opstandelingen goed voorzien blijken te zijn van wapens. Zelfs Saudi-Arabië wordt ongerust omdat zij zien dat een deel van de wapens die zij leveren in handen komt van radicale soennitische moslims die ook hun regime niet gunstig gezind zijn. Ik hoop dus dat de opstandelingen steeds minder van wapens worden voorzien.

Een tweede gevaar is de verdeeldheid. De overgelopen generaal Tlass wil zich immers opwerpen als de leider van de opstandelingen. Ik hoop dat het regime van Assad verdwijnt, maar het grote gevaar is dat wij in een machtsvacuüm terechtkomen. De ministers van Buitenlandse Zaken moeten dringend een evenwicht zoeken, valkuilen vermijden en tot een diplomatiek-politiek overlegde oplossing voor Syrië komen.

01.05 Georges Dallemagne (cdH): Ik dank u voor die stand van zaken. U heeft de vreselijke menselijke tol van dat conflict belicht. Achter die cijfers gaan de verbijsterende wreedheid en barbaarsheid van die misdaden schuil. Sommige oorlogen eisen veel doden en gewonden, maar hier gaat het om oorlogsmisdaden en misdaden tegen de mensheid.

Tous les observateurs s'accordent pour dire qu'il s'agit d'une guerre civile. Il n'est pas question de savoir si Bachar el-Assad va partir mais quand. Damas avait été épargnée jusqu'à présent. Les combats de rue qui s'y déroulent montrent que ce conflit prend une autre tournure. Il est difficile d'imaginer qu'on puisse encore l'arrêter ou que Bachar el-Assad fasse partie de la solution pour ce pays. Comment faire pour que le coût humain soit le plus faible possible? Comment réfléchir à ce que sera la Syrie après Bachar el-Assad?

Vous avez raison d'insister sur une résolution chapitre VII. On n'a pas assez montré à Bachar el-Assad que tout ne lui était pas permis et que nous pouvions passer à des mesures plus fermes.

Existe-t-il des mécanismes de contrôle du transit de certaines armes par mer, par terre ou par voie aérienne au-dessus du continent européen?

Je sais qu'il faut une résolution du Conseil de sécurité et que nous ne sommes pas près de la voir, mais pourquoi ne demande-t-on pas l'intervention de la CPI? La France et d'autres pays forment un groupe qui souhaite que cette affaire soit portée à la CPI. La gravité des crimes est telle qu'on ne comprend pas pourquoi on n'a pas recours à cet instrument. Les Africains nous reprochent régulièrement d'avoir développé cet instrument pour l'Afrique et de ne pas l'utiliser pour les autres. On imagine mal Assad ne pas devoir répondre de ses crimes. Est-ce le message qu'on veut faire passer?

Nous avons enfin mobilisé 600 000 euros pour l'aide humanitaire, essentiellement pour des personnes hors de la Syrie. Nous devons tout faire pour que les deux millions libérés il y a trois mois arrivent aux personnes qui en ont besoin en Syrie. D'autres y sont arrivés et des organisations sur place demandent de l'aide.

Il faut une force de protection, mais avec quel mandat? Il faut des règles d'engagement claires. Pouvez-vous nous en dire plus long à ce sujet?

Nous nous demandons si ce pays ne va pas tomber entre les mains de personnes aussi peu recommandables que le régime actuel et quelles modifications connaîtra la géopolitique régionale.

Alle waarnemers zijn het erover eens dat het om een burgeroorlog gaat. Het is niet langer de vraag óf Bashar al-Assad vertrekt, maar wannéér. Damascus was tot nu toe gespaard gebleven. Uit de straatgevechten die er thans woeden, blijkt dat het conflict een andere wending neemt. Men kan zich moeilijk voorstellen dat men Bashar al-Assad nog kan stoppen of dat hij een onderdeel is van de oplossing voor dat land. Wat kunnen we ondernemen om de menselijke tol zo beperkt mogelijk te houden? Hoe kunnen we nadenken over wat er met Syrië na het vertrek van Bashar al-Assad zal gebeuren?

U dringt er terecht op aan dat er een resolutie in overeenstemming met hoofdstuk VII zou worden aangenomen. Men heeft Bashar al-Assad onvoldoende duidelijk gemaakt dat hij zich niet alles kan veroorloven en dat we wel eens hardere maatregelen zouden kunnen nemen.

Bestaan er controlemechanismen inzake de doorvoer van wapens over zee, over land, of via luchttransport boven het Europese continent?

Ik weet wel dat er een resolutie van de Veiligheidsraad nodig is en dat die niet voor morgen is, maar waarom vragen wij niet – zoals Frankrijk en een aantal andere landen – dat die zaak voor het Internationaal Strafhof wordt gebracht? De misdaden zijn dermate ernstig dat het onbegrijpelijk is dat men geen gebruik maakt van dat instrument. De Afrikanen verwijten ons regelmatig dat dat instrument enkel voor Afrika werd ontwikkeld en niet voor niet-Afrikaanse landen wordt gebruikt. Het is nauwelijks denkbaar dat Assad zich niet voor zijn daden zou moeten verantwoorden. Is dat de boodschap die men wil overbrengen?

Er werd 600.000 euro vrijgemaakt voor humanitaire hulp, voornamelijk voor mensen die zich buiten Syrië bevinden. We moeten alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat het bedrag van 2 miljoen euro dat drie maanden geleden werd vrijgemaakt terechtkomt bij de mensen die het in Syrië nodig hebben. Andere landen zijn daar wel in geslaagd en humanitaire organisaties ter plaatse zijn vragende partij.

Er moet een beschermingsmacht worden uitgestuurd, maar met welk mandaat? De *rules of engagement* moeten duidelijk zijn. Kan u ons hier meer over vertellen?

Wij vragen ons af of de macht in dit land niet in handen zal komen van lieden van al even bedenkelijk allooi als de huidige machthebbers. Hoe zal dit de geopolitieke situatie in de regio

Nos fabriques d'armes ont de nouveau la possibilité de vendre dans la région, notamment à l'Arabie saoudite. Je ne suis pas opposé à la fourniture d'armes à l'opposition, mais qu'on le fasse directement, qu'on sache à qui vont ces armes. Cela ne dépend pas de vous mais je sais que le fédéral est consulté. L'avez-vous été sur ces questions?

J'aimerais qu'on soit clair sur la manière dont les armes belges se retrouvent dans la région. Soit on soutient des groupes qu'on connaît et qui sont porteurs d'un projet politique avec lequel nous sommes d'accord, soit on s'abstient.

01.06 Christiane Vienne (PS): Une intervention hors cadre onusien avait été envisagée: est-ce toujours le cas? Si oui, avec quels partenaires? Quels en seraient les risques géopolitiques et militaires?

Par ailleurs, je m'inquiète de l'aspect humanitaire: la situation sur le terrain permet-elle d'envisager une aide humanitaire? Le Croissant-Rouge est-il présent?

Le président: Des engagements ou des préaccords ont-ils été pris à Genève pour que les droits de l'homme et le droit des minorités soient respectés par ceux qui prendront la relève d'Assad? La Syrie comporte une minorité chrétienne et des minorités ethniques comme les Arméniens et les Kurdes et ces minorités, il faut le reconnaître, étaient respectées par le régime d'Assad.

Aucun crime de guerre ou contre l'humanité ne peut rester impuni, mais il vaut mieux inculper les personnes à l'issue des conflits, et non au cours de ceux-ci.

01.07 Didier Reynders, ministre (en français): La véritable barbarie dont fait preuve le régime syrien à l'égard de sa propre population est insoutenable et cela conduit à dire que toute solution passera par le départ de Bachar el-Assad. Autant la Belgique peut jouer un rôle très actif, comme elle le fit concernant la situation dans l'Est du Congo, autant nous devons tout faire pour nous inscrire dans une logique de l'Union européenne, en partenariat avec la Ligue arabe, avec tous les acteurs de la région et, si possible, avec nos collègues américains, pour faire pression sur d'autres membres du Conseil de sécurité. Dans un tel dossier, tenter de mener sa propre démarche reviendrait à éloigner tout espoir de solution.

(En néerlandais) La seule issue à la crise passe

beïnvloeden? Onze wapenfabrieken vinden opnieuw afnemers in de regio, met name in Saudi-Arabië. Ik ben niet gekant tegen wapenleveringen aan de oppositie, maar die transacties moeten rechtstreeks afgehandeld worden, we moeten weten bij wie die wapens terechtkomen. Dat hangt niet van u af, maar ik weet dat de federale overheid hier wel in gekend wordt. Werd u hierover geraadpleegd?

Ik wil dat er duidelijkheid is over de manier waarop Belgische wapens in die regio terechtkomen. Ofwel steunen we de groeperingen die we kennen en die een politiek project nastreven dat wij onderschrijven, ofwel blijven we daar weg.

01.06 Christiane Vienne (PS): Er werd nagedacht over een interventie buiten het VN-kader. Is dat nog steeds het geval? Zo ja, met welke partners? Welke geopolitieke en militaire risico's zou dat inhouden?

Ik maak me zorgen over het humanitaire aspect: kan er, rekening houdend met de omstandigheden ter plaatse, humanitaire hulp worden geboden? Is de Rode Halve Maan aanwezig?

De voorzitter: Werden er in Genève afspraken gemaakt of voorakkoorden gesloten met betrekking tot de inachtneming van de mensen- en de minderhedenrechten door het post-Assadregime? In Syrië is er een christelijke minderheid en etnische minderheden zoals de Armeniërs en de Koerden en die minderheden – dat moeten we erkennen – werden gerespecteerd door het regime-Assad.

Geen enkele oorlogsmisdaad of misdaad tegen de menselijkheid mag onbestraft blijven, maar het is beter dat de daders na afloop van het conflict en niet tijdens het conflict worden aangeklaagd.

01.07 Minister Didier Reynders (Frans): De heuse barbaarsheid van het Syrische regime ten aanzien van zijn eigen bevolking is onhoudbaar en daarom wordt er gezegd dat welke oplossing er ook gekozen wordt, Bashar al-Assad moet aftreden. België kan een zeer actieve rol spelen, zoals ons land ook gedaan heeft voor de situatie in Oost-Congo, maar we moeten absoluut op Europees niveau ageren en samenwerken met de Arabische Liga, alle actoren in de regio en zo mogelijk onze Amerikaanse collega's om druk uit te oefenen op andere leden van de VN-Veiligheidsraad. In een dossier als dit vervliegt elke hoop op een oplossing als men op eigen houtje actie onderneemt.

(Nederlands) De enige weg nu is een weg binnen

désormais par les Nations Unies. Il faut à présent adopter une résolution renvoyant au chapitre VII, de manière à pouvoir prendre des mesures contraignantes. Celles-ci impliquent une éventuelle présence militaire pour assurer la protection des populations, excluant toutefois toute véritable intervention militaire. Pour en arriver là, une deuxième résolution doit être votée. Le texte aujourd'hui sur la table exclut toute intervention militaire.

Je n'ai jamais affirmé que nous demandions une intervention militaire de cette nature. La Belgique se contente de solliciter une *présence* militaire, pour protéger par exemple efficacement les observateurs afin de leur permettre d'accomplir leur mission.

La population civile elle aussi doit être protégée. Il est inutile de demander l'arrêt des violences s'il est impossible d'en contrôler la réalité et c'est là que la présence militaire intervient. Il en est de même pour l'aide humanitaire: le respect des accords entre ONG et le régime ne peut être contrôlé que par le biais d'une présence militaire.

(En français) Monsieur Dallemagne, nous soutiendrons un renvoi devant la Cour pénale. Mais je ne veux pas fermer la porte à toute autre formule pouvant être présentée dans un accord concernant la transition. Il sera tout de même très difficile de trouver des représentants du régime n'ayant aucune responsabilité dans les faits commis depuis plus d'un an.

De la même manière, quand nous parlons des déserteurs, c'était une démarche du Benelux d'avoir, dès le début, évoqué cette idée de soutenir non seulement les sanctions, mais aussi la reconstruction et la possibilité offerte à un certain nombre d'acteurs de participer à la reconstruction. Il faut trouver un équilibre.

Concernant l'aide humanitaire, deux millions d'euros sont dégagés, mais il est très difficile d'imaginer des formules d'intervention directe sur le territoire syrien. Les contacts ont été pris. J'avais demandé qu'il y ait à la fois une aide aux pays voisins pour l'accueil des réfugiés – c'est ce que nous faisons – mais aussi, à travers la Croix-Rouge et le Croissant-Rouge, une capacité d'intervenir sur le territoire syrien. Je suppose que les dossiers seront évoqués au Conseil des ministres dans la foulée des premiers 600 000 euros. Le ministre de la Coopération au développement pourra vous en dire plus à ce sujet.

de VN. Er moet nu een resolutie komen met een verwijzing naar hoofdstuk VII, zodat dwingende maatregelen kunnen worden genomen. Dat impliceert een mogelijke militaire aanwezigheid voor de bescherming van de bevolking, maar geen echte militaire interventie. Daarvoor is immers een tweede resolutie nodig. Met de voorgestelde tekst van vandaag is een echte militaire interventie onmogelijk.

Ik heb ook nooit gezegd dat wij zo een militaire interventie vragen. België vraagt alleen een militaire *aanwezigheid*, bijvoorbeeld om te zorgen voor een doeltreffende bescherming van de waarnemers, zodat die hun missie kunnen uitvoeren.

Ook de burgerbevolking moet bescherming krijgen. Het heeft geen zin om de stopzetting van het geweld te vragen zonder te zorgen voor controle daarop, en dat doe je met militaire aanwezigheid. Hetzelfde geldt voor humanitaire hulp: ook akkoorden tussen ngo's en het regime kunnen maar gecontroleerd worden met militaire aanwezigheid.

(Frans) Ter attentie van de heer Dallemagne stip ik aan dat we voorstander zijn van een verwijzing naar het Internationaal Strafhof. Ik blijf echter openstaan voor elke andere formule die in het kader van een transitieakkoord zou worden afgesproken. Het zal echter bijzonder moeilijk zijn om vertegenwoordigers te vinden van het regime die geen enkele verantwoordelijkheid dragen in de feiten die zich nu al ruim een jaar lang afspelen.

Ook wat de deserteurs aangaat, heeft de Benelux van bij het begin geopperd dat er niet alleen sancties moeten komen, maar dat we ook de wederopbouw moeten steunen en een aantal actoren de mogelijkheid moeten bieden om eraan mee te werken. Er moet naar een evenwicht worden gestreefd.

Er werd 2 miljoen euro uitgetrokken voor humanitaire hulp, maar ik kan me toch moeilijk inbeelden dat een optreden in Syrië zelf mogelijk zal zijn. Er werden contacten gelegd. Ik heb gevraagd dat er hulp zou worden geboden aan de buurlanden bij de opvang van vluchtelingen – daar wordt voor gezorgd – en dat er via het Rode Kruis en de Rode Halve Maan rechtstreeks op het Syrische grondgebied hulp zou kunnen worden verstrekt. Ik veronderstel dat de hulpdossiers in het verlengde van de eerste schijf van 600.000 euro op de ministerraad besproken zullen worden. De minister van Ontwikkelingssamenwerking kan u hierover

nadere toelichting geven.

(En néerlandais) Mon département a reçu une demande informelle de financement de la part d'une ONG internationale désireuse de rassembler des preuves de violations des droits de l'homme en Syrie. Il s'agit d'une question complexe nécessitant de clarifier certains aspects juridiques et de procédure.

(Nederlands) Mijn departement heeft een informeel verzoek tot financiering ontvangen van een internationale ngo die bewijsmateriaal wil verzamelen betreffende mensenrechtenschendingen in Syrië. Het gaat om een complex vraagstuk, waarbij een aantal procedurele en juridische kwesties dient te worden uitgeklaard.

Le Conseil des droits de l'homme de l'ONU a décidé le 23 août 2011 d'instituer une commission d'enquête sur la Syrie. Cette dernière rassemble systématiquement des preuves relatives à des crimes internationaux et autres violations graves des droits fondamentaux. Ces éléments sont conservés dans une base de données confidentielle.

De VN-Mensenrechtenraad heeft op 23 augustus 2011 besloten tot de aanstelling van een onderzoekscommissie voor Syrië. Die is overgegaan tot het systematisch verzamelen van bewijs over internationale misdaden en andere grove schendingen. Dit wordt bijgehouden in een vertrouwelijke database.

Des moyens financiers ont été libérés et des experts ont été désignés au sein des Nations Unies pour appuyer les travaux de cette commission d'enquête. La Belgique était favorable à la création de cette commission et soutient ses activités. Le 1^{er} juin, notre pays a présenté une déclaration nationale en marge de la déclaration faite par l'Union européenne. Dans ce document, la Belgique déclare que les violations flagrantes et massives des droits de l'homme perpétrées par la Syrie ne peuvent rester impunies. Nous avons également exprimé notre soutien pour le travail accompli par Kofi Annan et par la commission d'enquête.

Binnen de VN werden financiële middelen en experts vrijgemaakt ter ondersteuning van de onderzoekscommissie. België was voorstander van deze onderzoekscommissie en steunt de werkzaamheden. Op 1 juni legde ons land, naast de EU-verklaring, een nationale verklaring af, waarin staat dat de flagrante en massale mensenrechtenschendingen door het Syrische regime niet ongestraft kunnen blijven. Tevens werd er steun uitgesproken voor het werk van Kofi Annan en de onderzoekscommissie.

La Belgique, à l'exemple de la commission d'enquête, estime que le suivi de l'évolution de la situation des droits de l'homme en Syrie et la collecte systématique de preuves doivent se poursuivre. La commission d'enquête doit jouer un rôle prépondérant. Toute autre initiative risquerait d'affaiblir le mandat de cette commission. Ce mandat doit d'ailleurs être prorogé en septembre.

België deelt de mening van de onderzoekscommissie dat de monitoring van de mensenrechtensituatie en de systematische verzameling van bewijzen voortgezet dient te worden. De onderzoekscommissie heeft prioriteit. Een ander initiatief zou het mandaat van die commissie kunnen verzwakken. Dit mandaat moet trouwens in september worden verlengd.

Je ne dispose pas d'informations précises concernant un arsenal d'armes chimiques ou biologiques, même si nous disposons déjà d'indices en ce sens depuis plusieurs années. La Russie et la Chine opposent leur veto dans ce domaine. Cette question sera peut-être évoquée dans une prochaine résolution.

Ik heb geen precieze informatie over een chemisch of biologisch wapenarsenaal. Er zijn reeds enkele jaren aanwijzingen over zo een arsenaal in Syrië. Er is ook hier een veto van Rusland en China. Misschien kan een volgende resolutie daar iets over zeggen.

(En français) Les ports, les aéroports et les eaux territoriales sont observés pour voir s'ils ne sont pas utilisés pour le transport d'armes, ce qui violerait l'embargo. L'idée est de pouvoir saisir des armements à double usage suspect. Nous listons également les responsables militaires et les services de sécurité pour leur transmettre les

(Frans) Er wordt gecontroleerd of de havens, de luchthavens en de territoriale wateren niet worden gebruikt voor het vervoer van wapens, wat een schending van het embargo zou betekenen. Het is de bedoeling wapens met een verdacht dubbel gebruik te onderscheppen. Daarnaast lijsten we de militaire verantwoordelijken en de

mesures d'interdiction de déplacement et les sanctions prévues, comme le gel des avoirs. Ceci est encore en discussion, j'espère que nous pourrions nous mettre d'accord sur les nouvelles sanctions et les nouvelles capacités d'action en la matière. En effet, il ne suffit pas de décréter l'embargo, il faut aussi se donner les moyens pour qu'il ne soit pas contourné.

Nous ne demandons pas une intervention militaire, mais, à un moment, il faudra que des militaires soient présents afin de faire respecter le cessez-le-feu et de sécuriser le terrain pour le travail des observateurs et des organisations internationales d'aide humanitaire.

Il n'est actuellement pas question d'intervenir hors cadre onusien. Nous voulons une résolution sous chapitre VII, mais il faudra se poser des questions si le blocage russe et chinois perdure.

Enfin, pour ce qui concerne la livraison d'armes, j'ai déjà écrit aux différents pouvoirs régionaux pour leur proposer un briefing en la matière et leur expliquer notre position.

Pour simplifier, on observe des retraits d'armes dans certains pays de la région. Pour les pays que vous avez cités, le problème semble plus être l'utilisation des arsenaux existants que les nouvelles livraisons d'armes qui transiteraient vers l'opposition. J'ai interrogé mes homologues des pays concernés par des livraisons venant de Belgique en leur demandant que soient respectées les contraintes s'appliquant au dernier utilisateur d'armes de fabrication belge.

Je partage la préoccupation de protéger les minorités religieuses et ethniques. De plus, dans les dispositions prises à Genève, figure la volonté de faire participer tous les acteurs à la transition et à la mise en place d'une nouvelle autorité, en insistant sur le respect des droits de l'homme et des libertés.

Je vous remercie pour le soutien apporté à la position de la Belgique, qui doit s'inscrire dans une démarche européenne et en partenariat avec la Ligue arabe et tous les acteurs de la région. La pire chose serait que la communauté internationale soit divisée quant à la pression à exercer sur le régime syrien et sur les pays qui font encore obstruction aux résolutions des Nations Unies, comme la

veiligheidsdiensten op, zodat we hen in kennis kunnen stellen van de geplande maatregelen en sancties, waaronder een reisverbod en een bevrozing van de tegoeden. Een en ander is nog in bespreking. Ik hoop dat we een akkoord kunnen bereiken over de nieuwe sancties en actiemogelijkheden ter zake. Het volstaat immers niet om een embargo af te kondigen, we moeten ons ook van de nodige middelen voorzien om te voorkomen dat het zou worden omzeild.

We dringen niet aan op een militaire interventie, maar op een bepaald ogenblik zullen er toch militairen aanwezig moeten zijn om de naleving van het staakt-het-vuren af te dwingen en het terrein te beveiligen, zodat de waarnemers en de internationale hulporganisaties hun opdracht naar behoren kunnen uitvoeren.

Momenteel is er geen sprake van een interventie buiten het VN-kader. We willen komen tot een resolutie onder hoofdstuk VII, maar als de Russische en Chinese blokkering aanhoudt, moeten we ons toch vragen stellen.

Wat tot slot de levering van wapens betreft, heb ik de diverse gewestregeringen reeds schriftelijk uitgenodigd voor een briefing om ons standpunt uiteen te zetten.

Door een aantal landen in de regio worden er wapens teruggetrokken. Voor de landen die u vermeldde, lijkt het probleem veeleer te liggen in het gebruik van het bestaande wapenarsenaal dan in nieuwe leveringen van wapens die zouden terechtkomen bij de oppositie. Ik heb mijn ambtgenoten in de landen waar leveringen vanuit België toekomen, gevraagd de regels die gelden voor de laatste gebruiker van in België vervaardigde wapens na te leven.

Ik deel uw bezorgdheid inzake de bescherming van de religieuze en etnische minderheden. In de bepalingen van het te Genève gesloten akkoord staat dat men ernaar streeft om alle actoren te laten deelnemen aan het transitieproces en de installatie van een nieuw bewind. Er wordt ook benadrukt dat de mensenrechten en de vrijheden in acht moeten worden genomen.

Ik dank u omdat u de houding die België aanneemt, steunt. De houding van België moet aansluiten bij de demarches die op het Europese niveau worden ondernomen, samen met de Arabische Liga en de actoren in de regio. Het zou een erg slecht signaal zijn mocht de internationale gemeenschap verdeeld zijn over de druk die moet worden uitgeoefend op het Syrische regime en op de landen die zich

Russie et la Chine.

verzetten tegen een VN-resolutie, zoals Rusland en China.

Toute action individuelle n'aurait aucun sens, c'est pourquoi j'ai participé à toutes les réunions des Amis du peuple syrien qui, j'en suis convaincu, ont eu un impact en termes de pression de la communauté internationale. Le nombre de participants y a augmenté, le ton y est aussi monté, mais surtout, la position de certains de nos partenaires a évolué, ce qui nous a permis d'obtenir de bons résultats à Genève.

Individuele actie zou zinloos zijn en daarom heb ik alle vergaderingen van de Vrienden van het Syrische Volk bijgewoond. Ik ben ervan overtuigd dat de internationale gemeenschap dankzij die vergaderingen meer druk heeft kunnen uitoefenen. Het aantal deelnemers neemt toe, de eisen worden ook strenger, maar het belangrijkste is dat sommige van onze partners hun standpunt herzien hebben, waardoor we goede resultaten hebben kunnen boeken in Genève.

Certains se sont moqués de nous lorsque, à la suite d'une réunion des Amis du peuple syrien, nous avons diffusé un communiqué du Benelux appelant la Chine et la Russie à participer à une solution. Je leur dis simplement que, même en tant que Benelux, même en tant que Belgique, nous avons une capacité de pression, en ce compris sur la Russie et sur la Chine, qu'il ne faut ni surestimer, ni sous-estimer.

Sommigen hebben de spot met ons gedreven toen we na afloop van een vergadering van de Vrienden van het Syrische Volk een communiqué van de Benelux hebben verspreid met een dringende oproep aan China en Rusland om mee te werken aan een oplossing. Ik wil daar enkel op antwoorden dat zelfs de Benelux, zelfs België druk kan uitoefenen, ook op landen als Rusland en China, en dat we het effect daarvan niet moeten overschatten, maar ook niet onderschatten.

01.08 Els Demol (N-VA): Tout indique que le dossier va évoluer dans les semaines à venir. Je demande au ministre de tenir la commission informée et au président de la réunir si besoin en est.

01.08 Els Demol (N-VA): Alles wijst erop dat het dossier de komende weken zal evolueren. Ik vraag de minister de commissie op de hoogte te houden en de voorzitter om deze commissie desnoods bijeen te roepen.

01.09 Didier Reynders, ministre (en français): Pendant les prochaines semaines, il y aura des réunions à l'échelon de l'Union européenne pour évoquer la situation en Syrie. Nous parlerons aussi du Sahel, en particulier du Mali. Je dois me rendre au Congo et au Rwanda à la fin du mois d'août. Je serai à la disposition de la commission de la Chambre au mois de septembre pour des échanges comme celui-ci. Il ne serait pas inutile de faire le point sur quelques dossiers brûlants juste avant l'assemblée générale des Nations Unies.

01.09 Minister Didier Reynders (Frans): De komende weken zullen er vergaderingen plaatsvinden op het niveau van de Europese Unie om de situatie in Syrië te bespreken. Wij zullen het ook hebben over de toestand in de Sahel, meer bepaald in Mali. Eind augustus reis ik naar Congo en Rwanda. In september zal ik ter beschikking staan van de Kamercommissie voor gedachtewisselingen zoals deze. Het zou misschien wel nuttig zijn om enkele brisante dossiers ter tafel te brengen net voor de bijeenkomst van de Algemene Vergadering van de VN.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La discussion des questions se termine à 15 h 45.

De behandeling van de vragen eindigt om 15.45 uur.